

### Journée d'inscription nationale du samedi 18 mars 2023

Les élections communales se rapprochent et nous tenons à rappeler aux résidents de nationalité étrangère de s'inscrire sur les listes électorales, inscription possible **jusqu'au lundi 17 avril 2023 17:00 heures**.

Dans ce contexte les responsables communaux ont décidé de participer à la **Journée Nationale de l'Inscription en vue des élections communales** qui aura lieu

### le samedi 18 mars 2023

A cette occasion le bureau de la population de l'administration communale ouvrira exceptionnellement ses portes pendant l'après-midi de **14:00 à 16:00 heures**.

Les responsables politiques se tiennent ce jour à votre disposition pour toute question en relation avec les élections communales et la vie politique communale en général.

#### **Petit rappel concernant le droit de participation aux élections communales:**

A part des résidents luxembourgeois inscrits automatiquement sur la liste électorale, tous les résidents non-luxembourgeois, âgés de 18 ans le jour des élections et ayant s'inscrits sur les listes électorales pour les élections communales, y pourront également participer, dès leur arrivée dans le pays. L'inscription peut se faire

- soit en se présentant auprès du bureau de la population de notre commune pendant les heures d'ouverture normales ou bien le 18 mars 2023 entre 14 et 16 heures en se présentant avec une pièce d'identité valable et pour les ressortissants étrangers autre que le ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou de l'Espace Schengen, une carte ou un titre de séjour en cours de validité
- soit en ligne via [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu).

Lors de son inscription le demandeur déclare

- ne pas être déchu du droit de vote dans son pays d'origine, respectivement que la perte du droit de vote est due aux conditions de résidence imposées par l'Etat d'origine,
- avoir pris connaissance du fait que toute fausse déclaration est susceptible des sanctions prévues à l'article 94 de la loi électorale.

Une fois inscrit(e), la participation aux élections est obligatoire. L'inscription sur les listes restera également valable lors d'un changement de résidence vers une autre commune, dans celle-ci.

Plus d'informations concernant les conditions d'inscription pour les non-Luxembourgeois et les élections en générale sont disponibles sur [www.jepeuxvoter.lu](http://www.jepeuxvoter.lu).

Berdorf, le 8 mars 2023

L'administration communale de Berdorf

Vous pouvez vous inscrire  
sur les listes électorales ici :



### Nationaler Einschreibetag am Samstag den 18. März 2023

Im Hinblick auf die kommenden Gemeindewahlen möchten wir unsere ausländischen Mitbürger noch einmal darauf hinweisen, dass sie sich **bis zum 17. April 2023 17 Uhr** in die Wählerlisten eintragen können.

Aus diesem Grunde beteiligt sich die Gemeinde Berdorf am nationalen Einschreibetag für die Gemeindewahlen welcher am

### Samstag den 18. März 2023

stattfindet. Bei dieser Gelegenheit öffnet das Anmeldebüro der Gemeindeverwaltung seine Türen am Nachmittag von 14 bis 16 Uhr.

Ausserdem stehen die politischen Verantwortlichen der Gemeinde während dieser Zeit zu ihrer Verfügung um Ihnen Fragen zu den Gemeindewahlen oder auch allgemein zur Gemeindepolitik zu stellen.

#### **Zur Erinnerung betreffend das Recht an den Gemeindewahlen teilzunehmen**

Neben dem Bürger mit Luxemburger Nationalität dürfen auch alle nicht-luxemburger Einwohner, welche am Tag der Wahl das 18. Lebensjahr vollendet haben und sich in die Wahllisten der Gemeindewahlen eingetragen haben, daran teilnehmen und dies ab dem Datum ihrer Ankunft in Luxemburg. Dazu muss man

- entweder beim Anmeldebüro der Gemeinde zu den normalen Öffnungszeiten, ausgestattet mit einem gültigen Identitätsnachweis oder für ausländische Bürger welche nicht Bürger eines Staates der EU oder des Schengenraumes sind, mit einer gültigen Aufenthaltsgenehmigung vorstellig werden
- oder man kann dies online über [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu) beantragen.

Mit der Eintragung in die Wählerliste erklärt der Antragsteller

- im vollen Besitz seines Wahlrechtes zu sein oder dieses einzig und allein aberkannt bekommen zu haben, weil er nicht mehr in seinem Herkunftsland angemeldet ist.
- davon Kenntnis genommen zu haben, dass ihm im Falle von falschen Angaben die im Artikel 94 des Wahlgesetzes festgelegten Strafen drohen.

Die Teilnahme an den Wahlen ist für jeden eingetragenen Bürger obligatorisch. Im Falle wo man seinen Wohnsitz in eine andere Gemeinde verlegt, wird man automatisch auf die Wahlliste der neuen Gemeinde eingetragen.

Weitere Informationen zu den Gemeindewahlen kann man auf der Internetseite [www.jepeuxvoter.lu](http://www.jepeuxvoter.lu) einsehen.

**Berdorf, den 8. März 2023**

**Die Gemeindeverwaltung**

Hier können Sie sich in die  
Wählerlisten eintragen

